**Введение в теорию перевода**

|  |  |
| --- | --- |
| **Код дисциплины**  | Б.3.В.13 |
| **Название** **дисциплины**  | **Введение в теорию перевода** |
| **Объем дисциплины** **в кредитах ECTS**  | 3 кредита |
| **Семестр и год** **обучения**  | 3 семестр,2 год обучения |
| **Цель дисциплины**  | Основной целью изучения дисциплины является введение и формирование профессиональных компетенций в области теории перевода с целью подготовки бакалавров для практической деятельности, связанной с использованием знаний и умений в области перевода в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ, в области языковой, социокультурной, межкультурной коммуникации, в научно-исследовательской сфере. |
| **Пререквизиты** **дисциплины**  | Практический курс первого иностранного языка 1курс, практическая грамматика ,относящиеся к дисциплинам базовой части цикла профессиональных дисциплин. Студент должен обладать навыками и умениями аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке, а также основными грамматическими структурами и умением их реализовывать в различных заданиях.  |
| **Результаты** **обучения** **дисциплины**  | Уметь использовать передовые методы письменного и устного перевода с соблюдением всех переводческих норм в общей, межкультурной и профессиональной сферах общения.Знать основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. Владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания. |
| **Метод оценивания**  | Лекционные и практические занятия ( активное участие, устный опрос теоретического материала, модули, включающие письменный перевод, СРС)- проверка преподавателем усвоения студентами материала, предусмотренные учебным планом формы лекций и практических занятий.  Тесты – инструмент, с помощью которого преподаватель оценивает степень достижения студентом требуемых знаний, умений, навыков. Реферат, презентация – способ представления информации в наглядной и убедительной форме.Теоретико- аналитические работы по переводу – самостоятельная аналитическая деятельность студента, в которой он реализует свой личностный потенциал, демонстрирует умение грамотно выполнять перевод и анализировать текст с выполнением перевода.  |
| **Количество** **наименований** **используемой** **литературы с** **указанием 2-3х** **основных** **учебников**  | Литература: количество-15, из них основные:1) Введение в теорию перевода. Alekseeva I.S., RAO, 20042)Введение в теорию перевода.. Fedorov A.V., Moscow,19783)Kasakova Т. А. Translation techniques. English-Russian. Practical basis of translation., Saint Petersburg, 2002. |
| **Использование** **технико-** **исследовательского,** **компьютерного** **оборудования**  | На лекционных и семинарских занятиях используются компьютерные технологии такие как проектор с PPT, электронные словари, а также при работах СРС - при подготовке презентаций и рефератов. |
| **Лабораторные** **работы / проекты**  |  Теоретико-аналитические работы по переводу – 6 ч., рефераты- 4ч.,презентации -4ч. |
| **ФИО** **преподавателя**  | Доцент Жээнбекова Гульмира Токтомаматовна |